

INSTRUCTIONS

တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်


Asking for a Harassment Restraining Order (HRO)


သံကွၢ် တၢ်မၤဆါမၤပယွဲသဲစးတၢ်ကလုၢ်တြီ (Harassment Restraining Order (HRO) အဂီၢ်

Minn. Stat. § 609.748

Minn. သဲစးနီၣ်ဂီၢ်. § 609.748

<https://www.revisor.mn.gov/statutes/2018/cite/609.748>

 Did you know? Minnesota Guide & File is an online tool that will help you create the forms you need to ask for a HRO. <https://minnesota.tylerhost.net/SRL/SRL/#>

 နသ့ၣ်ညါဒါ. Minnesota တၢ်န့ၣ်ကျဲဒီးလံာ်တြီအံၤမ့ၢ်ဝဲအ့တၢ်န့ၣ်ဒီးအဖီခိၣ်တၢ်ပီးတၢ်လီလၢအမၤစၢၤနၤလၢနတုၣ်ဒီးအိၣ်ထီၣ်လံာ်ကွီၣ်ဒိတဖၣ်လၢနလိၣ်ဘၣ်အီၤလၢကယုထီၣ် HRO အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. <https://minnesota.tylerhost.net/SRL/SRL/#>

If you decide to fill out the forms by hand, then you may need the following for your harassment/HRO case:

နမ့ၢ်ဆၢတံာ်လၢနကမၤပဲၤလံာ်ကွီၣ်ဒိဒီးစုန့ၣ်, နကလိၣ်ဘၣ်တၢ်ပိာ်ထွဲထီၣ်လၢတၢ်မၤအ့န့မၤတံာ်တၢ်/HRO တၢ်ဂ့ၢ်အဂီၢ်-

တၢ်န့ၣ်ကျဲ - တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢ HRO အဂီၢ်

- *Petition for Harassment Restraining Order (HAR102)*
တပ်တံသကွဲကညးထီၣ်လာ

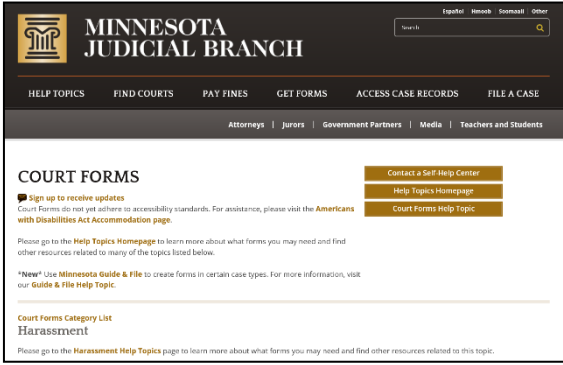
တၢ်မၤဆါမၤပယွဲသဲးတၢ်ကလုၢ်တြီအဂီၢ် (HAR102)

- *Law Enforcement Information Sheet – Harassment (HAR103)*

တၢ်ဒုးလူၤဟီၢ်မၤထွဲသဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ-
တၢ်မၤဆါမၤပယွဲ (HAR103)

- *Petitioner's Request to Keep Address/Phone Confidential (HAR104)*

ပှၤပတံသကွဲကညးတၢ်အတၢ်ဃုထီၣ်လာကဟ် လီၤအိၣ်ဆိးထံး/ လီၤတဲစိဒ်တၢ်ခူညူၣ်အသိး
(HAR104)



You can find these forms online:/

နယုထံၣ်လံာ်ကွီၣ်ဒိတဖၣ်အံၤလၢအ့ထၢနဲးအဖီခိၣ်သ့-

- <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=22>, or မ့တမ့ၢ်
- <http://mncourts.gov/GetForms.aspx>, then choose the “Harassment” category.
- <http://mncourts.gov/GetForms.aspx>, ဝံၤဒီးယုထၢ "တၢ်မၤဆါမၤပယွဲ" အကရူၢ်.

Helpful materials may be found at your public county law library. For a directory, see <http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp> . For more information, contact your court administrator or call the Minnesota State Law Library at 651-297-7651.

ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် တၢ်ပီးတၢ်လီၤလၢအကဲထီၣ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်
တၢ်ဃုထံၣ်အီၤဖဲနကမ့ၢ်ကီၢ်ရၣ်ခိးထံၣ်သဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီလံာ်ရိၣ်ဒီးအပူၤသ့န့ၣ်လီၤ. လၢလံာ်နဲၣ်အဂီၢ်,
ကွၢ်ဖဲ <http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp> .
လၢတၢ်မၤန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်, ဆဲးကျၢနကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ပြး မ့တမ့ၢ် ကိး
မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်သဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီလံာ်ရိၣ်ဒီး (Minnesota State Law Library) ဖဲ 651-297-7651.

Important Information about HROs/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရ့ၢ်ဒိၣ်ဘၣ်ဃးဒီး HROs အဂီၢ်

The information contained in this document is not intended as legal advice but as a general guide to explain the legal process. *If you do not understand* any of these procedures, talk to an attorney. Court employees may be able to provide clerical assistance and give general information on court rules and procedures, but they cannot give legal advice.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအပၣ်ဃုာ်လၢလံာ်တီၢ်မိအံၤအပူၤန့ၣ်
တမ့ၢ်တၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ပညိၣ်ဃါမနၤဒဲးသဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အသိးဘၣ်
ဘၣ်ဆၣ်ဒ်တၢ်န့ၣ်ကျဲထီၣ်ရီၤလၢကတဲၣ်န့ၣ်ပၢၤသဲးတၢ်ဖိးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲန့ၣ်လီၤ. *နမ့ၢ်တန့ၢ်ပၢၤ*
တၢ်မၤအကျိၤအကျဲတဖၣ်အံၤတမံၤလၢလၢန့ၣ်, တဲသကိးတၢ်ဒီးပီၢ်ရီၤတက့ၢ်. ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်
ကိၣ်ဘျီၣ်ပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်တိၣ်စၢၤမၤစၢၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးဃါတၢ်မၤဒီးဟ့ၣ်လီၤ
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤထီၣ်ရီၤဘၣ်ဃးဒီးကိၣ်ဘျီၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျုးတဖၣ်ဒီးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲတဖၣ်ကသ့ဝဲ,
ဘၣ်ဆၣ်အဝဲသ့ၣ်ဟ့ၣ်လီၤသဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Got a question about court forms or instructions?
မၤန့ၢ်တၢ်သံကွၢ်ဘၣ်ဃးဒီးကိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ကိၣ်ဒိတဖၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်န့ၣ်လီၤတဖၣ်ခါ.

- Visit www.MNCourts.gov/SelfHelp/လဲၤကွၢ်ဖဲ www.MNCourts.gov/SelfHelp
- Call the MN Courts Self-Help Center at (651) 435-6535
ကိး MN ကိၣ်ဘျီၣ် Self-Help Center (နီၣ်ကစၢ်-တၢ်မၤစၢၤစဲးတၢ်) ဖဲ (651) 435-6535
- Harassment Help Topic: <http://mncourts.gov/Help-Topics/Domestic-Abuse-and-Harassment.aspx>
တၢ်မၤခါမၤပယုဲ တၢ်မၤစၢၤတၢ်ဂ့ၢ်ဒိၣ်တီ <http://mncourts.gov/Help-Topics/Domestic-Abuse-and-Harassment.aspx>

Not sure what to do about a legal issue or need advice?
တန့ၢ်လီၤသးလၢကမၤတၢ်လၢအဘၣ်ဃးဒီးသဲးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ပီၢ် မ့တမ့ၢ် လိၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ခါ.

- Talk with a lawyer/တဲသကိးတၢ်ဒီးပီၢ်ရီၤတက့ၢ်.
- Visit <http://mncourts.gov/Help-Topics/Find-a-Lawyer.aspx>
လဲၤကွၢ်ဖဲ <http://mncourts.gov/Help-Topics/Find-a-Lawyer.aspx>

What is a Harassment Restraining Order? တၢ်မၤဆါမၤပယွဲသဲစးတၢ်ကလုာ်တြီတဖၣ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

A Harassment Restraining Order (HRO) is an order signed by a judicial officer (judge or referee) that orders someone to stop harassing you and have no contact, unless allowed in the court order. It is not a criminal proceeding and takes place in civil court.

တၢ်မၤဆါမၤပယွဲသဲစးတၢ်ကလုာ်တြီ (HRO) အံၤမ့ၢ်ဝဲတၢ်ကလုာ်လၢစံၣ်ညီၣ်ပီတုၤအခိၣ် (စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ် ပုၤစံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်) ဆဲးလီၤမံၤ လၢအဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ဆူပုၤတၢ်ဂၤဂၤ

အအိၣ်လၢကပတုၢ်တၢ်မၤဆါမၤပယွဲန့ၤဒီးတမၤဘျးမၤဘၣ်ထံးန့ၤ, မ့ၢ်တမ့ၢ်လၢတၢ်ပျဲအီၤလၢစံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်အတၢ်ကလုာ်တစုအပူၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်အံၤတမ့ၢ်ဝဲဒၣ်တၢ်မၤကမၣ်သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွီၢ်ဒီးမၤအသးလၢကွီၢ်ထံကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Who May Apply for a HRO? မတၢ်ကပတံထီၣ် HRO လဲၣ်.

The person applying for the HRO is called the **petitioner**. The person you are seeking protection from is called the **respondent**. The Petitioner does not have to have had a personal relationship with the Respondent. An adult can ask the court (petition) for an order for themselves or on behalf of their minor children if there have been incidents of harassment against their children. An adult can ask the court (petition) for an order on behalf of another adult if there is a court order granting legal guardianship.

Please see the legal definition below to see if harassment has happened in your situation.
ဝံသးစူၤကွီၢ်
သဲစးအိၣ်ပညီၣ်လၢလၢ
လၢနကထံၣ်ဘၣ်လၢမ့ၢ်
တၢ်မၤဆါမၤပယွဲအံၤ
အိၣ်ထီၣ်လၢနတၢ်အိၣ်သးအပူၤ
ဧါန့ၣ်လီၤ.

ပုၤလၢအပတံထီၣ် HRO
န့ၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢပုၤပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ.

ပုၤလၢနယုကွီၢ်တၢ်ဒီသဒါလၢအအိၣ်န့ၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ ပုၤတူၢ်ကွီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်တအိၣ်ဒီးနီၢ်ကစၢ်တၢ်ရဲလိာ်မ့ၢ်လိာ်ဒီးပုၤတူၢ်ကွီၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤဒိၣ်တုၢ်ခိၣ်ပုၤယုထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် (တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညး) လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢအဝဲသ့ၣ်အနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲ မ့ၢ်တမ့ၢ် အဝဲသ့ၣ်အဖိဆံးဖိတဖၣ်အခါစး ဖဲတၢ်မၤအ့န့ၤမၤပယွဲမ့ၢ်ကဲထီၣ်အသးလၢအဝဲသ့ၣ်အဖိသ့ၣ်အဖိအခါန့ၣ်လီၤ.

ပုၤဒိၣ်တုၢ်ခိၣ်ပုၤယုထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် (တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညး)
လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢပုၤနီၢ်ဒိၣ်အဂၤတၢ်ဂၤအခါစး ဖဲစံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်လၢဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်မ့ၢ်အုၣ်ကီၤတၢ်ကွီၢ်ထွဲဖိးသဲစးအခါန့ၣ်လီၤ.

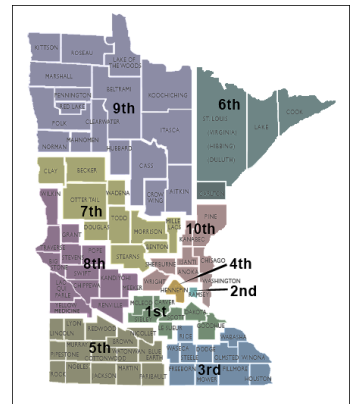
The Respondent could be any adult or juvenile alleged to have engaged in harassment, OR an organization alleged to have sponsored or promoted harassment. You may only file against one Respondent. If you are being harassed by more than one person, you must file a separate petition for each Respondent.

ပျှတူကွိုက်နွှာကမ္ဘာ ပျှဒိပ်တုန်ခိပ်ပဲ့၊ မ့တမ္မာ ပျှဖိသုတ်တဂလ်လါ
လါတင်ဆိုးထိပ်အီလါအနုလီပုန်ယုန်လါတင်မါဆါမပါပယွဲအပူ၊ မ့တမ္မာ တင်သူးကျဲတင်လါ
တင်ဆိုးထိပ်အီလါ ကဆိပ်ထွဲမါစါ၊ မ့တမ္မာ ဟွန်ဂံဟွန်ဘါတင်မါဆါမပါပယွဲနွှာလီ၊
နကဆိုးထိပ်တင်ဂုင်ထဲဒိပ်ဒီးပျှတူကွိုက်တဂါနီနွှာလီ၊ နမ္မာဘုတ်တင်မါဆါမပါပယွဲနုလါပျှအါနွှာတဂါနွှာ၊
နကဘုတ်ဆိုးထိပ်တင်ဂုင်ဒီး တင်ပတံသကွိုက်ကညးလီဆီလိာသး လါ
ပျှတူကွိုက်တဂါခါစုန်စုန်အဂီၢ်နွှာလီ၊

**Where May the Petitioner Apply for a HRO?
ပျှပတံသကွိုက်ကညးတင် ကပတံထိပ် HRO လါတင်လီဖဲလဲန်.**

You can start a Harassment case in the District Court of the county where:
နစးထိပ်တင်မါအုနုမပါပယွဲတင်ဂုင်လါ ကီၢ်ရုန်လီၢ်ကဝါကွိုက်ဘျီၣ် အလီၢ်ဖဲ -

- you or the Respondent lives, OR/နု မ့တမ္မာ ပျှတူကွိုက်လါအိပ်ဆိး, မ့တမ္မာ,
- the harassment occurred;/တင်မါဆါမပါပယွဲကဲထိပ်အသး,



**Is there a Fee to Apply for or to Serve the HRO?
မ့တင်အပူအိပ်လါ တင်ပတံထိပ် မ့တမ္မာ မါစါ တင်လါ HRO
အဂီၢ်ခါ.**

There is a filing fee to start a harassment case, but the fee may be waived under the law depending on the facts of your case. If the court determines your petition includes acts described in Minn. Stat. § 609.749, subd. 2, 3, 4, or 5 (specific acts related to harassment crimes), or Minn. Stat. §§ 609.342 to 609.3451 (specific acts related to sexual assault or contact), fees will be waived.

အိပ်ဒီးတင်ဆိုးထိပ်တင်ဂုင်အပူ၊ လါကစးထိပ် တင်မါအုနုမပါပယွဲတင်ဂုင်၊
ဘုတ်ဆုတ်တင်ကကွိုက်ကဟ်ကွိုက်တင်အပူလါ သဲစး တင်သိပ်တင်သီအဖီလ် ဒီးသနုထိပ်အသးလါ
နတင်ဂုင်အဂုင်အကျါနီၢ်နီၢ်အဖီခိပ်နွှာလီ၊ ကွိုက်ဘျီၣ်မ့တမ္မာထိပ်လါ နတင်ပတံသကွိုက်ကညးပုန်ယုန်ဒီး
တင်ဖဲတင်မါတင်ဟူးတင်ဂဲလါ ဘုတ်တင်ဟ်ဖျါထိပ်အီလါ Minn. သဲစးတင်သိပ်တင်သီနီၣ်ဂံၢ်. § 609.749,
အဒု. 2, 3, 4, မ့တမ္မာ 5 (တင်ဟူးတင်ဂဲတင်ဖဲတင်မါလီဆီ လါအဘုတ်ထွဲဒီး
တင်မါအုနုမပါပယွဲတင်မါကမုန်သဲစး), မ့တမ္မာ Minn. သဲစးတင်သိပ်တင်သီနီၣ်ဂံၢ်. §§ 609.342 တုၤ

609.3451 (တပ်တူးတင်ဂဲတပ်ဖုံးတပ်မလီၤဆီ
လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတပ်မဆါမၤပယွဲလၢမုၢ်ခွါသွံၣ်ထံးတပ်ရဲလိာ်မုၢ်လိာ်တကပၤ မ့တမ့ၢ် တပ်မံဃုာ်လိာ်သး)
န့ၣ်, တပ်ကကွၢ်ကဟံကွၢ်တပ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.

If you have a low income, you may ask that filing fees be waived by filing an “IFP form” with the court. You can get this form from court administration or online at <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=69>. There is **no cost** to the petitioner for *servicing* the respondent.

နတၢ်ဟဲန့ၣ်မုၢ်စ့ၤန့ၣ်, နယုထီၣ်သ့လၢ တပ်ကကွၢ်ကဟံကွၢ် တပ်ဆိုးထီၣ်တပ်ဂ့ၢ်အပူၤနီၤဖျိ “IFP လိာ်ကွၢ်ဒီး”
ဒီးကွၢ်ဘျီၣ် သ့န့ၣ်လီၤ. နမၤန့ၢ်လိာ်ကွၢ်ဒီးအံၤသ့လၢ တပ်ပၤဆုၤရဲၣ်ကျဲၤကွၢ်ဘျီၣ်တပ်ဖုံးတပ်မၤ မ့တမ့ၢ်
လၢအ့ထၢ်နဲးအဖီခိၣ်သ့ဖဲ <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=69>. တပ်အပူၤ တအိၣ်
လၢပုၤပတံသကွၢ်ကညးအဂီၢ် လၢ တပ်မၤန့ၢ်တပ်လၢ ပုၤတူၢ်ကွၢ်အဂီၢ် ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Definitions/အနိပညီတဖၣ်

See Minn. Stat. § 609.748, subd. 1: <https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/609.748>.
ကွၢ်ဖဲ Minn. သဲစးတပ်သိၣ်တပ်သီနီၣ်ဂံၢ်. § 609.748, အဒု. 1: <https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/609.748>.

Regardless of the relationship between the parties:
တပ်တအိၣ်ဒီးတပ်ကွၢ်တပ်ရဲလိာ်မုၢ်လိာ်လၢပုၤလၢအဘၣ်ထွဲတပ်ဂ့ၢ်တဖၣ်အဘၣ်စၢၤဘၣ်-

(a) "Harassment" includes: /“တပ်မဆါမၤပယွဲ” ပုၣ်ဃုာ်ဒီး -

- (1) a single incident of physical or sexual assault, a single incident of stalking/harassment under [§ 609.749, subdivision 2](#), clause (8), a single incident of nonconsensual dissemination of private sexual images under [§ 617.261](#), or repeated incidents of intrusive or unwanted acts, words, or gestures that have a substantial adverse effect or are intended to have a substantial adverse effect on the safety, security, or privacy of another, regardless of the relationship between the actor and the intended target; တပ်မဆါနီၢ်ခိ မ့တမ့ၢ် လၢမုၢ်ခွါသွံၣ်ထံးတကပၤ ကဲထီၣ်သးတဘျီဇိၤ,
- တပ်မပျံၤမၤဖုး/တပ်မဆါတပ်ကဲထီၣ်သးတဘျီလၢ [§ 609.749, အဒု. 2](#), အဆၢဖီ (8),
- တပ်ရဲလီၤအမုၢ်ခွါကွၢ်ဂီၤအဂီၤလၢတပ်တဘၣ်သးအီၤ တပ်ကဲထီၣ်သးတဘျီလၢ [§ 617.261](#)အဖီလၢ, မ့တမ့ၢ် မၤဝံၤမၤက့ၤတပ်တလီၢ်လီၢ် မ့တမ့ၢ်
- တပ်ဖုံးတပ်မတပ်တူးတင်ဂဲလၢတပ်တဘၣ်သးအီၤ, တပ်ကတိၤ, မ့တမ့ၢ်

တၢ်န့ၣ်စုန့ၣ်ခိၣ်တၢ်ဟံးသးလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဟံးသးလၢ ကဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ဒိဘၣ်အတဂ့ၤလၢ ပုၤအဂၤတဖၣ် အတၢ်ပူၤဖျဲး, တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ မ့တမ့ၢ် အနီၢ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အဖီခိၣ်, လၢတအိၣ်ဒီးတၢ်ကွၢ် တၢ်ရဲလိာ်မုၢ်လိာ်လၢ ပုၤလၢအမၤတၢ်ဒီးပုၤလၢတၢ်ပညိၣ်အီၤတဂၤ အဘၢၣ်စၢၤဘၣ်,

(2) targeted residential picketing; and/
ပညိၣ်တၢ်အိၣ်ဆၢထၢၣ်တြီၤဃာ်ဟံၣ်ဃီတၢ်အိၣ်ဆိးလီၢ်ကျဲ, ဒီး

(3) a pattern of attending public events after being notified that the actor's presence at the event is harassing to another.
တၢ်အဒိလၢကထီၣ်ကမုၢ်အမူး
ဖဲဘၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါအီၤလၢပုၤလၢအမၤတၢ်ကဟဲဖဲမူးန့ၣ်
မ့ၢ်တၢ်မၤဆါမၤပယွဲဒီးမၤတံာ်တၢ်ပုၤအဂၤတဂၤန့ၣ်လီၤ.

(b) "Respondent" includes any adults or juveniles alleged to have engaged in harassment or organizations alleged to have sponsored or promoted harassment.
“ပုၤတူၢ်ကွီၢ်” ပၣ်ဃုာ်ဒီး ပုၤဒိၣ်တုၣ်ခိၣ်ပုၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤဖိသၣ်တဂၤလၢလၢ
လၢတၢ်ဆိးထီၣ်အီၤလၢအန့ၣ်လီၤပၣ်ဃုာ်လၢတၢ်မၤဆါမၤပယွဲအပူၤ, မ့တမ့ၢ် တၢ်သုးကျဲၤတၢ်လၢ
တၢ်ဆိးထီၣ်အီၤလၢ ကဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ မ့တမ့ၢ် ဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘါတၢ်မၤဆါမၤပယွဲန့ၣ်လီၤ.

(c) "Targeted residential picketing" includes the following acts when committed on more than one occasion:
“ပညိၣ်တၢ်အိၣ်ဆၢထၢၣ်တြီၤဃာ်ဟံၣ်ဃီတၢ်အိၣ်ဆိးလီၢ်ကျဲ” ပၣ်ဃုာ်ဒီးတၢ်မၤတၢ်လၢလၢတဖၣ်
ဖဲတၢ်မၤအီၤအါန့ၢ်တဘျီ-

(1) marching, standing, or patrolling by one or more persons directed solely at a particular residential building in a manner that adversely affects the safety, security, or privacy of an occupant of the building; or
တၢ်လဲၤဟး, တၢ်အိၣ်ဆၢထၢၣ်, မ့တမ့ၢ် လဲၤဟးဝုၤဝီၤအိၣ်ခိးတဂၤ မ့တမ့ၢ် အါဂၤ
ဖဲတၢ်အိၣ်ဆိးလီၢ်ကျဲတၢ်သ့ၣ်ထီၣ်လီၤလီၤဆီဆီတဖျါ
လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဟံးသးလၢကဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ဘၣ်ဒိအတဂ့ၤ လၢပုၤအဂၤတဖၣ်
အတၢ်ပူၤဖျဲး, တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ မ့တမ့ၢ် ပုၤတဂၤအတၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲတၢ်သ့ၣ်ထီၣ်, မ့တမ့ၢ်

(2) marching, standing, or patrolling by one or more persons which prevents an occupant of a residential building from gaining access to or exiting from the property on which

the residential building is located.

တၢ်လဲၤဟး, တၢ်အိၣ်ဆၢထၢၣ်, မ့တမ့ၢ် လဲၤဟးဝူၤဝီၤအိၣ်ခိးတၢ် မ့တမ့ၢ် အါဂၢၤ

တြီၤဃာ်ပုၤတၢ်အတၢ်အိၣ်ဆိးလီၤကျဲၤတၢ်သ့ၣ်ထီၣ် လၢကန့ၢ်လီၤဆူ မ့တမ့ၢ်

ဟးထီၣ်လၢတၢ်စုၤလီၤခိၣ်ခိၣ် ဖဲတၢ်အိၣ်ဆိးလီၤကျဲၤတၢ်သ့ၣ် ထီၣ်အိၣ်သ့ၣ်လီၤသးအလီၤန့ၢ်လီၤ.

To get a temporary restraining order, the Petition must also describe an immediate and present danger of harassment. Because the purpose of the HRO is to protect a person from future harassment, the Petition must include how the petitioner believes that the harassment will continue.

လၢကမၤန့ၢ်တစီၢ်တလီၤသဲးတၢ်ကလုၢ်တြီၤအဂီၢ်, တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး ကဘၣ်ဟ်ဖျါထီၣ်စ့ၢ်ကိး

တၢ်မၤဆါမၤပယွဲၤတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢအကဲထီၣ်သးသတူၢ်ကလၢ်ဒီး ကဲထီၣ်သးအခဲအံၤန့ၢ်လီၤ. မ့ၢ်လၢ

HRO အတၢ်ပညိၣ်န့ၢ်ကဒိသဒါပုၤလၢ တၢ်မၤဆါမၤပယွဲၤလၢကမၤအသးခါဆူညါအဖီ, တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး

ကပၣ်ဃုာ်ဒီး ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ် နၢ်လၢ တၢ်မၤဆါမၤ ပယွဲၤကဆဲးမၤအသးဒ်လဲၣ်န့ၢ်လီၤ.

Harassing actions may also be crimes that can be reported to the police.

တၢ်မၤဆါမၤပယွဲၤတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကမ့ၢ်စ့ၢ်ကိးတၢ်မၤကမၢ်သဲး လၢတၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဆူ

ပၤကိၢ်အအိၣ် သ့န့ၢ်လီၤ.

Step 1/အပတီၢ် 1

Fill Out *Petition for Harassment Restraining Order (HAR102)*

မၤပုၤ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်လၢ တၢ်မၤဆါမၤပယွဲၤသဲးတၢ်ကလုၢ်တြီၤအဂီၢ် (HAR102)



Every question on the *Petition (HAR102)* and in the Guide & File “Protective Orders” interview is important. The judicial officer uses your information to decide whether to issue an HRO. If you choose not to provide all of the information, the judicial officer may not be able to grant your request and issue an HRO.

တၢ်သံကွၢ်ကိးဘီဒဲးလၢ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး (HAR102) အဖီခိၣ်ဒီးလၢတၢ်န့ၢ်ကျဲၤဒီးလံာ်တြီၣ် “တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ဒိသဒါအဂီၢ်” တၢ်သံကွၢ်သံဒီးန့ၢ်အရဲဒိၣ်ဝဲဒၣ်န့ၢ်လီၤ.

တၢ်စံၣ်ညိၣ်ပီတုၣ်ဂီၢ်ခိၣ် စူးကါနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကဆၢတံၢ်ဝဲဒၣ်တၢ်လၢကဟ့ၣ်လီၤ HRO

ဒါတဟ့ၣ်လီၤဝဲဘၣ်ဒါန့ၢ်လီၤ. နမ့ၢ်ဃုထၢလၢနကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤခဲလၢန့ၢ်,

တၢ်စံၣ်ညိၣ်ပီတုၣ်ဂီၢ်အခိၣ်အုၣ်ကီၤနတၢ်ဃုထီၣ်ဒီးထူးထီၣ်ဟ့ၣ်လီၤ HRO တသ့ဘၣ်န့ၢ်လီၤ.

Whatever information you give to the court will become public information as soon as the court receives notice that the Respondent has been served with the HRO. If the Respondent does not know your address and/or telephone number, and you do not want the Respondent to know this information, you may file a *Petitioner's Request to Keep Address/Phone Confidential (HAR104)* to ask the court to keep your address and/or

telephone number confidential in this case.
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတမံၤလၢလၢနဟ့ၣ်လီၤဆူၤကိၣ်ဘျီၣ်ကကဲထီၣ်ကမျၢၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဖဲကိၣ်ဘျီၣ်
မၤန့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢပုၤတူၢ်ကိၣ်အံၤမၤန့ၢ်ဝဲဒၣ် HRO န့ၣ်လီၤ.

ပုၤတူၢ်ကိၣ်တၢ်မ့ၢ်တသ့ၣ်ညါနလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ် လီၤတဲစိနီၣ်ဂံၢ်ဘၣ်,
ဒီးနတအဲၣ်ဒီးပုၤတူၢ်ကိၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤဘၣ်န့ၣ်, နကပတံထီၣ်
ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ် အတၢ်ဃုထီၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး/လီၤတဲစိလံာ်ကိၣ်ဒိၣ်သ့ၣ်
(HAR104) လၢကဃုကိၣ်ဘျီၣ်လၢကဟ်ဃာ်နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ်
လီၤတဲစိနီၣ်ဂံၢ်သ့ၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်အံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

Please note that if you choose to keep your address confidential, your address will not
be listed on the Harassment Restraining Order, and it may be more difficult to enforce
the order for any violations occurring at or near your address.

ဝံသးစူၢ်ဟ်သ့ၣ်ဟ်သးလၢနမ့ၢ်ဃုထၢလၢနကဟ်ဃာ်နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးသ့ၣ်န့ၣ်,
နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တၢ်တက့းဟ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢတၢ်မၤဆါမၤပယွဲသဲစးတၢ်ကလုာ်တြီၤအဂီၢ်အဖီခိၣ်ဘၣ်,
ဒီးတၢ်အံၤကကီၢ်ခဲဝဲအါထီၣ်လၢကဒုးလူၤပိာ်မၤထွဲတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်လုၢ်သ့ၣ်ခါပတံသဲစးတ
ခါလၢလၢအမၤအသးဖဲ မ့တမ့ၢ် ဘူးဒီးနလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်လီၤ.

<p>State of Minnesota မိနီဆိုတပ်စ်ထည် (Minnesota) ကီရိစဉ်</p> <p>County of ကီရိစဉ်- A</p> <hr/> <p>In the Matter of တၢ်ဂ့ၢ်-</p> <p>B1 Petitioner (first, middle, last) ပုၤတၢ်သက့ၢ်ကညးတၢ် (မံၤခိၣ်ထံး, မံၤခၢၣ်ထံး, မံၤကတၢၢ်)</p> <p>B2 <input type="checkbox"/> On behalf of လၢအခၢၣ်စး- Other persons needing protection (first, middle, last) ပုၤအၢၤလၢအလိၣ်တၢ်အခၢၣ်စး (မံၤခိၣ်ထံး, မံၤခၢၣ်ထံး, မံၤကတၢၢ်)</p> <hr/> <p>B3 <input type="checkbox"/> and for her/himself/ ဒီးလၢအဝဲတၢ်မုၢ်/တၢ်ခွါအခၢၣ်စး vs. ဒီး</p> <p>C Respondent (first, middle, last) ပုၤတၢ်ကီၢ် (မံၤခိၣ်ထံး, မံၤခၢၣ်ထံး, မံၤကတၢၢ်)</p>	<p style="text-align: right;">District Court ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်တၢ်ညီၣ်</p> <p>Judicial District: တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤလီၤကတီၤ-</p> <p>Court File Number: ကွၢ်တၢ်ညီၣ်လၢတၢ်တၢ်နီၣ်ဂီၢ်-</p> <p>Case Type: Harassment တၢ်မၤဆါမၤပယုၤသဲးတၢ်ကလုၢ်ကြိအဂီၢ်</p> <p style="text-align: center;">Petition for Harassment Restraining Order တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်လၢ တၢ်မၤဆါမၤပယုၤသဲးတၢ်ကလုၢ်ကြိအ ဂီၢ်</p> <p style="text-align: center;">Minn. Stat. § 609.748 Minn. သဲးစးနီၣ်ဂီၢ်, § 609.748</p>
---	--

The Caption/တၢ်မၤနီၣ်မၤယါ

A. List the county where you will be applying for a HRO.
ကွဲးဟံၤဖျါထီၣ်ကီၢ်ရၢၣ်ဒီးထံၣ်ဖဲနကပတံထီၣ် HRO အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

B. This is the petitioner section.
တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲပုၤတၢ်သက့ၢ်ကညးတၢ်အကူၢ်န့ၣ်လီၤ.

- List your full name.
ကွဲးလီၤနမံၤအလၢအပုၤတက့ၢ်.

If you are filing on behalf of someone else:
နမ့ၢ်တၢ်ညီၣ်ဖျါထီၣ်လၢ ပုၤတၢ်တၢ်ဂၤအခၢၣ်စး-

- Check the box, and list the full name for each person on behalf of whom you are applying for a HRO.
မၤနီၣ်လီၤကွီၤ, ဒီးကွဲးလီၤမံၤအလၢအပုၤလၢပုၤတၢ်တၢ်ဂၤစုၣ်စုၣ်အဂီၢ်လၢပုၤလၢအပတံထီၣ် HRO အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- Check the box next to “and for her/himself” *if* you also need protection and want the HRO to apply to you.

မနီနီလီကီလီလအအိန်ဖဲ “ဒီးလအဝဲအဂီ” အကပၤ ဖဲ နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်တၢ်ဒီသဒါဒီးအဲၣ်ဒီး HRO လအဘၣ်ထွဲဒီးနန့ၣ်လီၤ.

C. List the respondent’s full name (the respondent is the person or organization you want protection from).

ကွဲးဟ်ဖျါထီၣ်ပှၤတူၢ်ကီၢ်အမံၤလၢလၢပဲၤပဲၤ (ပှၤတူၢ်ကီၢ်မ့ၢ်ဝဲပှၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ကရၢကရီလၢနအဲၣ်ဒီးတၢ်ဒီသဒါလၢ).

For the rest of Step 1, the numbered paragraphs in this document (HAR101) go with the same paragraph numbers on the form you are filling out (*Petition for Harassment Restraining Order*, HAR102).

လၢအပတီၢ် 1 လၢအအိန်တၢ်တဖၣ်အဂီၢ်, လံာ်အကူၢ်လၢအိန်ဒီးနီၣ်ဂံၢ်တဖၣ်လၢလံာ်တီလံာ်မိအံၤအပူၤ (HAR101) အဂီၢ်န့ၣ်လဲၤအသးဒီးလံာ်ကူၢ်အနီၣ်ဂံၢ်တမံၤယီၤလၢအအိန်လၢလံာ်ကီၣ်ဒိလၢနမၤပဲၤအီၤ (တၢ်ပတံၤသကွံာ်ကညးလၢသဲစးတၢ်ကလုာ်တြီအဂီၢ်, HAR102).

Petitioner Information/ပှၤပတံၤသကွံာ်ကညးတၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ

1	1. Petitioner Information (You)/ပှၤပတံၤသကွံာ်ကညးတၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ (နၤ)
	Name: (first, middle, last) မံၤ - (မံၤစီၣ်ထံး, မံၤခၢၣ်သး, မံၤကတၢၢ်) _____
	Date of birth: (month/day/year): အိန်ဖျဲၣ်မ့ၢ်နီၤ- (လၢ/သီ/နီၣ်)- _____
Gender/မ့ၢ်ခွါ- <input type="checkbox"/> Male/ပိာ်ခွါ <input type="checkbox"/> Female/ပိာ်မ့ၢ်	

1. Enter information about **you** in this section. Start with your name, date of birth, and gender. ထၢန့ၣ်လီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးဒီး နၤလၢလံာ်အကူၢ်အံၤအပူၤတက့ၢ်. စးထီၣ်ဒီးနမံၤ, တၢ်အိန်ဖျဲၣ်မ့ၢ်နီၤ, ဒီး တၢ်ကဲမ့ၢ်ခွါခွါခါ.

A Note about Gender/တၢ်မၤနီၣ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါ-

The court recognizes that binary gender options of male and female do not fully represent the gender identifies of all individuals.

ကိစ္စၢ်ဘျီၣ်သ့ၣ်ညါဝဲဒၣ်လၢတၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါခံၤလၢတၢ်ဃုထၢလၢတၢ်ဖျါထီၣ်တၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါလၢပုၤပုၤလၢပုၤခဲလၢအဂီၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

The court has to pass information electronically to the Bureau of Criminal Apprehension (BCA) in order for law enforcement to be able to see the HROs in a statewide system. The court is limited to the gender options allowed by the Federal Bureau of Investigation (FBI) – male and female.

ကိစ္စၢ်ဘျီၣ်ကဘၣ်ဆၢဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအ့ထၢနဲးအကျိၤအကျဲဆူ သဲစးတၢ်ပၤဃာ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘျီၣ်ရိၣ် (Bureau of Criminal Apprehension -BCA) အအိၣ်လၢပၤကီၢ် ကထံၣ်ဘၣ် လၢကီၢ်ဖဲၣ်ဒီဘၣ်တၢ်မၤအကျဲ သန့အပူၤန့ၣ်လီၤ. ကိစ္စၢ်ဘျီၣ်ဟံးနီၣ်တၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါတၢ်ဃုထၢတဖၣ်လၢတၢ်ပျဲအီၤလၢ ဖဲၣ်ဒရၢၣ်တၢ်ဃီထံသ့ၣ်ညါ ဝဲကျိၤ (FBI) – ပိၣ်ခွါဒီးပိၣ်မ့ၣ်.

If you do not choose male or female, HRO data cannot be passed to the BCA. That means law enforcement will not have access to the electronic version of any HRO.

နမ့ၢ်တဃုထၢပိၣ်ခွါ မ့တမ့ၢ် ပိၣ်မ့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်, HRO တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်တၢ်ဆၢဒီးအီၤဆူ BCA တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤအခီပညီလၢပၤကီၢ်အခွဲးအယာ်တအိၣ်လၢကန့ၣ်လီၤမၤန့ၢ် HRO တခါလၢလၢ အံၣ်လဲးကြိးအကျိၤအကျဲတသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.



Whatever information you give to the court will become public information as soon as the court receives notice that the Respondent has been served with the HRO. If the Respondent does not know your address and/or telephone number, and you do not want the Respondent to know this information, you may file a *Petitioner's Request to Keep Address/Phone Confidential* (HAR104) to ask the court to keep your address and/or telephone number confidential in this case.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတမံၤလၢလၢနဟ့ၣ်လီၤဆူကိစ္စၢ်ဘျီၣ်ကကဲထီၣ်ကမုၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဖဲကိစ္စၢ်ဘျီၣ်မၤန့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢပုၤတူၢ်ကိစ္စၢ်အံၤမၤန့ၢ်ဝဲဒၣ် HRO န့ၣ်လီၤ. ပုၤတူၢ်ကိစ္စၢ်တၢ်မ့ၢ်တသ့ၣ်ညါနလီၤအိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ် လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ်ဘၣ်, ဒီးနတအဲၣ်ဒီးပုၤတူၢ်ကိစ္စၢ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤဘၣ်န့ၣ်, နကပတံထီၣ် ပုၤပတံသကွဲၢ်ကညးထီၣ်တၢ် အတၢ်ဃုထီၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံး/လီတဲစိလံာ်ကွီၣ်ဒိန့ၣ် (HAR104) လၢကဃုကိစ္စၢ်ဘျီၣ်လၢကဟံးဃာ်နလီၤအိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ် လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ်ခူသ့ၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်အံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

Please note that if you choose to keep your address confidential, your address will not be listed on the Harassment Restraining Order, and it may be more difficult to enforce the order for any violations occurring at or near your address.

ဝံသးစူဟ်သုဂ်ဟ်သးလၢနမ့ၢ်ဃုထၢလၢနကဟ်ဃာ်နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးခူသုဂ်န့ၣ်,
 နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တၢ်တကွဲးဟ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢတၢ်မၤဆါမၤပယွဲသဲးစးတၢ်ကလုာ်တြီၢ်အဂီၢ်အဖီခိၣ်ဘၣ်,
 ဒီးတၢ်အံၤကကီၢ်ခဲဝဲအါထီၣ်လၢကဒုးလူၤဟံၣ်မၤထွဲတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်လုာ်သ့ၣ်ခါပတၢ်သဲးစးတ
 ခါလၢလၢအမၤအသးဖဲ မ့တမ့ၢ် ဘူးဒီးနလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်လီၤ.

Address/လိာ်အိၣ်ဆိးထံး

I am requesting that my **address** be kept confidential by submitting the completed *Confidential Address/Phone Request* form (HAR104) to the court.
 ယဃုထီၣ်လၢတၢ်ကဟ်ခူသုဂ်ယ **လိာ်အိၣ်ဆိးထံး** ခိဖျါတိၣ်ဖျါထီၣ်
တၢ်ဃုထီၣ်လိာ်အိၣ်ဆိးထံး/လိာ်အိၣ်ဆိးထံးလၢတၢ်ကဟ်အီၤဒဲးတၢ်ခူသုဂ်အသးလိာ်ကိၣ်ဒိ (HAR104)
 ဆူကွဲးဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

OR/မ့တမ့ၢ်

I am not requesting that my address be kept confidential. My address is:
 ယတဃုထီၣ်ယလိာ်အိၣ်ဆိးထံးလၢတၢ်ကဟ်အီၤဒဲးတၢ်ခူသုဂ်အသးဘၣ်.
 ယလိာ်အိၣ်ဆိးထံးမ့ၢ်ဝဲ-
 My Address/ယလိာ်အိၣ်ဆိးထံး- _____
 City, State, Zip Code/ဝုၢ်, ကိၢ်စဲၣ်, စံး(ဝ)နီၣ်ဂံၢ်- _____

Phone Number/လိာ်တဲစိနီၣ်ဂံၢ်

I am requesting that my **phone number** be kept confidential by submitting the completed *Confidential Address/Phone Request* form (HAR104) to the court.
 ယဃုထီၣ်လၢတၢ်ကဟ်ခူသုဂ်ယ **လိာ်တဲစိနီၣ်ဂံၢ်** ခိဖျါတိၣ်ဖျါထီၣ်
တၢ်ဃုထီၣ်လိာ်အိၣ်ဆိးထံး/လိာ်တဲစိနီၣ်ဂံၢ်လၢတၢ်ကဟ်အီၤဒဲးတၢ်ခူသုဂ်အသးလိာ်ကိၣ်ဒိ (HAR104)
 ဆူကွဲးဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

OR/မ့တမ့ၢ်

I am not requesting that my phone number be kept confidential. My phone number is:
 ယတဃုထီၣ်ယလိာ်တဲစိနီၣ်ဂံၢ်လၢတၢ်ကဟ်အီၤဒဲးတၢ်ခူသုဂ်အသးဘၣ်. ယလိာ်တဲစိနီၣ်ဂံၢ်မ့ၢ်ဝဲ -
 Telephone/လိာ်တဲစိ- _____

- a. Check one of the boxes about your address.
 မၤနီၣ်လီၤကွီၤတခါလၢလၢအဘၣ်ထွဲဒီးနလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်လီၤ.
- b. Check one of the boxes about your phone number.
 မၤနီၣ်လီၤကွီၤတခါလၢလၢအဘၣ်ထွဲဒီးနလီၢ်တဲစိနီၣ်ဂံၢ်.

2

2. Email Notification of Service/အံ့မ့(လ)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်ယးဒီးတၢ်မၤစၢၤ

By providing my email address below, I ask to be notified by email when the respondent is served with the Harassment Restraining Order (HRO). I understand that: ဝီဖျိယဟ့ၣ်လီၤယလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးနီၣ်ဂံၢ်ဖဲလၢအံ့မ့(လ) တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ

ယကဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဖျိအံ့မ့(လ) ဖဲတၢ်မၤန့ၢ်ပုၤတူၢ်ကိၣ်ဒီး တၢ်မၤဆါမၤပယွဲသဲစးတၢ်ကလုၢ်တြီ အခါန့ၣ်လီၤ(HRO). ယန့ၢ်ပၢ်လၢ -

- This is the only email I will receive from the court about the HRO unless I have signed up to receive other court notices via email. တၢ်အံၤ မ့ၢ်ဝဲအံ့မ့(လ) ထဲတဘျီလၢယကမၤန့ၢ်အံၤလၢကိၣ်ဘျီဘၣ်ယးဒီး HRO မ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢယဆဲးလီၤမံၤလၢကမၤန့ၢ်ကိၣ်ဘျီဘၣ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါအဂၢၢ်ဖျိအံ့မ့(လ) တစု.
- It will only be possible for the court to notify me by email when service information is received by the court. တၢ်အံၤမၤအသးသ့လၢကိၣ်ဘျီအဂၢၢ်ထဲဒ်ဖဲအဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါယဖျိအံ့မ့(လ) ဖဲကိၣ်ဘျီမၤန့ၢ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကိၣ်အံၤအခါ.
- A technical or other error could occur preventing the successful delivery of the email, တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အကျိအကျဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ကမ့ၢ်အဂၢၢ်လၢအကဲထီၣ်တၢ်ကကဟ့ၣ်ယာ်ဒီးသဒါတၢ်ဆှဲအံ့မ့(လ)လၢအကဲထီၣ်လိာ် ထီၣ်သ့.
- I have other options to learn of the service of the HRO on the respondent, including contacting law enforcement directly, and ယအိၣ်ဒီးတၢ်ဃုထၢအကျိအဂၢၢ်လၢယမၤလိန့ၢ်ဘၣ်ယးဒီး HRO တၢ်မၤစၢၤလၢအဘၣ်ယးဒီးပုၤတူၢ်ကိၣ်. ပၣ်ဃုဒီးတၢ်ဆဲးကျဲပၢၤကိၣ်ပုၤဘၣ်မ့တၢ်ဒါလီၤလီၤ, ဒီး
- I must provide a valid email address in order to receive this notification of service. ယကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤအံ့မ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်ဖဲလၢအံ့မ့(လ)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်ယးဒီးတၢ်မၤစၢၤ န့ၣ်လီၤ.

THIS EMAIL ADDRESS WILL BE SEEN BY THE RESPONDENT; ပုၤတူၢ်ကိၣ်ကထံၣ်ဝဲဒ်အံ့မ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်အံၤလီၤ-

Email address/အံ့မ့(လ)နီၣ်ဂံၢ် - _____

Email Notification/အံ့မ့(လ)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ

2. Read the information in the “Email Notification of Service” section carefully. *If* all of the statements in the notice are true, and you would like you receive an email notification when service has happened, then list an email address where you would like to receive that notice. **This email address is not confidential.**

ဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကိၣ်လၢအအိၣ်လၢ “အံ့မ့(လ)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်ယးဒီးတၢ်မၤစၢၤ”

အကူၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးတက့ၢ်. တၢ်ဟံၣ်ဖျါခဲလၢတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါအံၤ အပူၤမ့မ့ၢ်ဝဲတီဝဲ, ဒီးနအဲၣ်ဒီးမၤန့ၢ်အံ့မ့(လ)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဖဲတၢ်မၤစၢၤမၤအသးအခါန့ၣ်, ကွဲးဟံၣ်ဖျါထီၣ်အံ့မ့(လ) ဖဲ တၢ်လီၤလၢနအဲၣ်ဒီးမၤန့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဝဲန့ၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

အံ့မ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်အံၤတမ့ၢ်တၢ်ခူသ့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Who Needs Protection/မတလိပ်ဘဉ်တၢ်ဒိသဒါလဲၣ်.

3

3. Who needs protection/မတလိပ်ဘဉ်တၢ်ဒိသဒါလဲၣ်.

Me (Petitioner)/ယၢ (ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်)

My minor children/ယဖိဆံးဖိတဖၣ်

A person for whom I am appointed the legal guardian (attach Guardianship Order)
ပုၤလၢယမ့ၢ်အပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖိးသဲးစး (ဘျးစဲကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ကွၢ်ထွဲအဂီၢ်)

Other/အဂၢၤ- _____

For anyone you checked above, other than yourself, please fill out the following:
ပုၤတဂၢၤလၢလၢနမ့ၢ်နီၣ်အိၣ်လၢတးတဖၣ်, လၢတမ့ၢ်န့ၤ, ဝံသးစူၤမပုၤတၢ်လၢလၢ-

Name (first, middle, last) မံၤ - (မံၤနီၣ်ထံ, မံၤခၢၣ်သၢ, မံၤကတၢၢ်)	Gender မ့ၢ်ခွါ	Date of Birth အိၣ်ဖျါ မ့ၢ်န့ၤ	Lives with you? အိၣ်ဆိးဒီးန့ၤမိ.
	<input type="checkbox"/> M/ဟံၣ်ခွါ		<input type="checkbox"/> Yes/မ့ၢ်
	<input type="checkbox"/> F/ဟံၣ်မ့ၢ်		<input type="checkbox"/> No/တမ့ၢ်

3. In the first part of #3, check all of the boxes that apply. If you checked a box for anyone other than yourself, then fill out the chart for each person.
လၢအကူၢ်အခိၣ်ထံး #3 အပူၤ, မၤနီၣ်လီၤကွီၤလၢအဘဉ်ထွဲခဲလၢကံ.
နမ့ၢ်မၤနီၣ်လီၤကွီၤလၢပုၤတဂၢၤလၢလၢတမ့ၢ်န့ၤနီၣ်ကစၢ်ဘဉ်န့ၣ်,
မၤပုၤလံာ်တိၤဖျါလၢပုၤတဂၢၤစ့ၣ်စ့ၣ်အဂီၢ်တက့ၢ်.

RESPONDENT/ပုၤတူၢ်ကွီၢ်

4. This is the section where you give the court information about the **Respondent** (the person you want protection from).
တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲတၢ်အကူၢ်လၢနဟ့ၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘဉ်သးဒီး

ပုၤတူၢ်ကွီၢ် (ပုၤလၢနအဲၣ်ဒီးတၢ်ဒိသဒါလၢအအိၣ်).

Note: If the Respondent is a minor (under the age of 18), then you should also list:

တၢ်နီၣ်- ပုၤတူၢ်ကွီၢ်မ့ၢ်ပုၤဖိသဉ်န့ၣ် (အသးအိၣ် 18 နံၣ်အဖိလၢ) န့ၣ်,
နကြၢးကွဲးဖျါထီၣ် စ့ၢ်ကိး-

- The name of Respondent’s parent or guardian; and ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အမိၢ်အပၢ် မ့ၢ်တမ့ၢ် ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ, ဒီး
- The parent or guardian’s address. မိၢ်ပၢ် မ့ၢ်တမ့ၢ် ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး.

If the respondent is a minor, the respondent *and* the respondent’s parent or guardian must be served with the HRO. ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အံၤမ့ၢ်ပုၤဖိသဉ် ဆံးန့ၣ်, ပုၤတူၢ်ကွီၢ် ဒီး ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အမိၢ်ပၢ် မ့ၢ်တမ့ၢ် ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ် ကဘဉ်တၢ်မၤစၢၤအီၤဒီး HRO နၢ်လီၤ

5

5. What are the relationship(s) between the respondent and the people who need protection?
တစ်ရပ်လုံးမှာလဲလဲ ပုတူကွီအိဒ်ပုလဲအလိပ်ဘတ်တင်ဒီသဒါအဘတ်စါနန်မုတ်တင်မနုလဲန့်.

Check all that apply/မနီနီလီတင်လဲအဘတ်ထွဲခဲလက်-

- Married/ဖိုသး
- Divorced/လီဖဲ
- Currently living together/အဲအဲအိပ်တပူယီ
- Lived together in the past/အပူကွီအိပ်တပူယီ
- Have a child together/အိပ်ဒီးအဖဲ
- Have an unborn child together/အိပ်ဒီးအဖဲလဲတအိပ်ဖျိန်ထိပ်ဒီးဘတ်
- Parent/Child/မိ/ပ/ပုဖဲသန်
- Other/None of the above. Please explain:
အဂ/တမုတ်တိန်တမဲလဲလဲ. ဝံသးစူတဲနီပင်-_____

5. In #5, tell the court how each person who needs protection (look at the boxes you checked at #3) knows the Respondent. Check all of the boxes that apply to your situation.
လဲ #5 အပူ, တဲဘတ်ကွီဘျိန်လဲပုတဂဲစုစုလဲအလိပ်ဘတ်တင်ဒီသဒါအံ
(ကွီကွီလဲမနီနီလီအီဖဲ #3) အသုညါပုတူကွီတင်ဒီလဲန့်တကွီ.
မနီနီလီကွီခဲလက်လဲအဘတ်ထွဲဒီးနတင်အိပ်သးတကွီ.

Questions #6 and #7 are about **OTHER COURT CASES**.

တင်သံကွီ #6 ဒီး #7 တဖပ်ဘတ်သးဒီး **ကွီဘျိန်အတင်ဂုအဂတဖန်နီလီ**.

6. This question is about restraining orders/တင်သံကွီအံဘတ်သးဒီးသဲစးတင်ကလုာ်တြီတဖန်နီလီ.

a. Tell how many restraining orders there have been in the past where Respondent was ordered to stay away from you or anyone you listed at #3 (your choices are *none, one, or two or more*). If there have been other restraining orders, list the court file number (if you know it) and the place where the order was issued (county/state).

တဲဘတ်လဲ အပူကွီသဲစးတင်ကလုာ်တြီအိပ်ပဲဘတ်

ဖဲတင်ဟ့နီလီတင်ကလုာ်လဲပုတူကွီကအိပ်ယံဒီးနမ့တမ့

ပုတဂဲလဲလဲနကွဲးဟ်ဖျါထိပ်အီဖဲ #3 (နတင်ယုထာတဖန်မုဝဲ တအိပ်, တခါ, မ့တမ့ ခံခါ

မ့တမ့ အါန့အနီလီ). သဲစးတင်ကလုာ်တြီအဂတဖန်မုအိပ်န့, ကွဲးဟ်ဖျါထိပ်

ကွီဘျိန်လံာ်တြီအနီဂံ (နမ့သုညါ) ဒီးဟ်လီဖဲတင်ထုထိပ်ဟ့နီလီတင်ကလုာ်အလီ

(ကီရုခိးထိပ်/ကီစဲ) နီလီ.

b. Does the Respondent have a *current* HRO or OFP (Order for Protection) against you? If so, give the court file number if you know it.

မ့ပုတူကွီအိပ်ဒီး HRO မ့တမ့ OFP (တင်ဟ့နီတင်ကလုာ်လဲတင်ဒီသဒါအဂီ)

အခဲအံလၢအထီဒါနၢၤ. မ့မ့ဒ်န့ၣ်န့ၣ်,
ဟ့ၣ်လီၤကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်တြိာ်နီၣ်ဂံၢ်ဖဲန့ၣ်သ့ၣ်ညါအီၤအခါန့ၣ်တက့ၢ်.

7. If there are any court cases about child custody or parenting time involving both you and the Respondent, give the court file number and location of the case.
မ့ၢ်အိၣ်ဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တမံၤလၢလၢဘၣ်ဘးဒီး တၢ်ကွၢ်ထွဲဖိသ့ၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲအဆၢကတီၢ် လၢအပၣ်ဃုာ်ဒီးနၢဒီးပုၤတူၢ်ကွီၢ်ခံၤလၢန့ၣ်, ဟ့ၣ်လီၤကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်တြိာ်နီၣ်ဂံၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲန့ၣ်တက့ၢ်.

ACTS OF HARASSMENT/တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအဒူးအိၣ်ထီၣ်တၢ်မၤဆါမၤပယွဲ

8. This question asks you to describe how the Respondent has harassed you and anyone you listed at #3. Check all of the boxes that apply (a-p), and give the date (or date range) and details of the harassment.
တၢ်သံကွၢ်အံၤဃုထီၣ်နၢလၢ နကဟ်ဖျါထီၣ် ပုၤတူၢ်ကွီၢ်မၤဆါမၤပယွဲနၢဒီးပုၤတူၢ်တၢ်ဂဲၤလၢလၢနကွဲးဟ်ဖျါထီၣ်အီၤဖဲ #3 န့ၣ်လီၤ. မၤနီၣ်လီၤကွီၢ်ခဲလၢလၢအဘၣ်ထွဲ (a-p), ဒီးဟ့ၣ်လီၤမ့ၢ်န့ၣ် (မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်န့ၣ်လီၤ) ဒီးတၢ်မၤဆါမၤပယွဲအဂ့ၢ် အကျိၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်.

It may be helpful to look at the definitions of harassment found at the beginning of these instructions, and online at Minn. Stat. § 609.748, subd. 1 (<https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/609.748>).
တၢ်အံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကကဲဘျုး ဖဲနကွၢ်တၢ်မၤဆါမၤပယွဲအခီပညီ လၢပဃုထံၣ်န့ၣ်အီၤဖဲ တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အံၤအစးထီၣ် ဒီးလၢအ့ထၢၣ်နဲးအဖီခိၣ်ဖဲ Minn.Stat 609.748 အဒု 1 (<https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/609.748>)

If you need more space, add paper.
န့ၣ်လိာ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်လီၤန့ၣ်, ထၢန့ၣ်အါထီၣ်လံာ်က့တက့ၢ်.

9 9. Describe the effect the harassment has upon the victim's safety, security or privacy:
ဟ်ဖျါထီၣ်တၢ်မၤဆါမၤပယွဲမၤဖုၤမၤဖုၤအတၢ်ဒိဘၣ်လၢ ပုၤတူၢ်ဘၣ်တၢ်အတၢ်ပူၤဖျဲး, တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ မ့တမ့ၢ် ဘၣ်ဘးနီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲအဖီခိၣ်-

10 10. Do you believe the harassment will continue?
မ့ၢ်န့ၣ်လၢတၢ်မၤဆါမၤပယွဲမၤပုၤမၤဖုၤကဆါမၤအသးခဲ.
 Yes/န့ၣ် No/တန့ၣ် Why/ဘၣ်မနုၤအပီလဲၣ်.

9. What effect has Respondent's behavior had on your safety, security, or privacy? If you listed anyone in #3, include the effect of Respondent's actions on their safety, security, or privacy.

ပုၤတူၢ်ကိၣ်တၢ်အတၢ်ဟံၣ်သ့ၣ်ဟံၣ်သး အိၣ်ဒီးတၢ်ဒိဘၣ်မနုၤတဖၣ်လၢနတၢ်ပူၤဖျဲး, တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ, မ့တမ့ၢ် နီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်အဖီခိၣ်လဲၣ်. နမ့ၢ်ကွဲးဟံၣ်ဖျါထီၣ်ပုၤတဂၤလၢလၢ #3 အပူၤန့ၣ်, ထၢန့ၣ်ဃုာ်ဒီး ပုၤတူၢ်ကိၣ်အတၢ်ဟူၤတၢ်ဂဲၤလၢ အိၣ်ဒီးတၢ်ဒိဘၣ်လၢ အဝဲသ့ၣ်အတၢ်ပူၤဖျဲး, တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ, မ့တမ့ၢ် နီၣ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်အဖီခိၣ်တက့ၢ်.

10. Let the court know whether you think the harassment will continue (and why you think this).
 ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါကိၣ်ဘျီၣ် မ့ၢ်နဆိကမိၣ်လၢ တၢ်မၤဆါမၤပယွဲ ကဆဲးမၤအသးဒါ
 (ဒီးဘၣ်မနုၤအသိနဆိကမိၣ်ဒ်အံၤလဲၣ်).

11

11. I ask the Court to issue a HRO as follows/ယဃုထီၣ်ဘျီၣ် လၢကထုးထီၣ်ဟ့ၣ်လီၤ HRO
 ဒ်ဟံၣ်ထွဲထီၣ် လၢလၢအသိး-

a. Respondent shall not harass/ပုၤတူၢ်ကိၣ်တမၤဆါမၤပယွဲမၤပျဲမၤဖျဲး-

- me/လၢ
- minor children for whom I am the parent, legal guardian, or stepparent
 ပုၤဖိသၣ်ဆဲးလၢယကဲအမိၢ်အပၢ, ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖိးသဲး, မ့တမ့ၢ် မိၢ်ယၢပၢယၢ
- an adult ward for whom I am the legal guardian
 ပုၤနီၣ်ဒိၣ်ပုၤဆါစတၢ် လၢယမ့ၢ်ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖိးသဲး

11. In #11, you are asking the court for specific details to be included in the HRO.
 လၢ #11 အပူၤ, နယဃုထီၣ်ဘျီၣ် လၢကထၢန့ၣ်ဃုာ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢ HRO
 အပူၤန့ၣ်လီၤ.

- In section “a,” you are checking the boxes to show who the court should order Respondent not to harass.
 လၢအကူၢ် “a,” အပူၤ နမၤနီၣ်လီၤကိၣ်တဖၣ် လၢကဒုးနဲၣ်
 ကိၣ်ဘျီၣ်ကြၢးဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်ဆူပုၤတူၢ်ကိၣ်လၢ တမၤဆါမၤပယွဲမတၢ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.
- In section “b,” check the box or boxes to show who the Respondent should have no contact with.
 လၢအကူၢ် “b,” ပူၤ မၤနီၣ်လီၤကိၣ် မ့တမ့ၢ် ကိၣ်တဖၣ် လၢကဒုးနဲၣ်
 ပုၤတူၢ်ကိၣ်တကြၢးဆဲးကျိးမတၢ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.
- Section “c” asks whether you want the Respondent to stay away from your home (or a protected person’s home). You can also ask the court to order the respondent to stay away from a reasonable area surrounding the home (you should describe what you mean). You can also list exceptions. For example, if it is okay for the

Respondent to park at the curb in front of your home to exchange the children for parenting time, you can write that in the “except as follows” section.


လၢအကူၣ် “c” အပူၤ သံကွၢ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်ဒီး ပှၤတူၢ်ကွီၢ်အိၣ်ယံၤဒီးန့ၣ်ဟံၣ် (မ့တမ့ၢ် ပှၤလၢတၢ်ဒီသဒါအီၤအဟံၣ်) ဧါန့ၣ် လီၤ.

နယုထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်ဆူပှၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်အိၣ်လၢ ကအိၣ်ယံၤဒီးတၢ်လီၢ်ကဝီၤအကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲလၢဟံၣ်အကဟံၣ်ကပၤ (နကြၢးဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်လၢန့ၣ်ဒီးစံးအီၤန့ၣ်လီၤ).

နကွဲးဟံၣ်ဖျါထီၣ်စ့ၢ်ကီးတၢ်ကွၢ်ကဟံၣ်ကွံၣ်တဖၣ်သ့န့ၣ်လီၤ. အဒိ, တၢ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ခ့ၣ်လၢပှၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်အဂီၢ်လၢကပတုၣ်သိလ့ၣ်ဖဲကျဲကစီၤထီၣ်ဖဲန့ၣ်ဟံၣ်အမံၤ ညါလၢကဆီတလဲပှၤဖဲသ့ၣ်လၢတၢ်အံၤထွဲကွၢ်ထွဲအဆၢကတီၢ်အဂီၢ်န့ၣ်, နကွဲးလီၤတၢ်ဝဲန့ၣ်သ့ၣ်လၢ "တၢ်ပျဲပှၤဒ်တၢ်ဟံၣ်ထွဲထီၣ်အသိး" အကူၢ်အပူၤန့ၣ်တက့ၢ်.

Section “d” asks whether you want the Respondent to stay away from a place of employment. လၢအကူၢ် “d” အပူၤ ယုထီၣ်လၢ နအဲၣ်ဒီးပှၤတူၢ်ကွီၢ်အိၣ်ယံၤဒီး တၢ်ဖံးတၢ်မၤအလီၢ်အကျဲတဖၣ်ဧါန့ၣ်လီၤ.

COURT HEARING/ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်

 Important Notices about a Hearing/တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါအရ့ဒိဘၣ်ဃးဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်-

- You have a right to request a court hearing. **Respondent will be served a copy of this Petition if there is a hearing.**
နအိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ ကယုထီၣ် ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
မ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်န့ၣ် တၢ်ကဟ့ၣ်လီၤပှၤတူၢ်ကွီၢ်ဒီး တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်အံၤအကွဲးဒိန့ၣ်လီၤ.
- If the judicial officer dismisses your case because it has no merit, no hearing will be held. တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဝီခိၣ် မ့ၢ်ဆိကတီၢ်နတၢ်ဂ့ၢ်မ့ၢ်လၢ တၢ်အံၤတအိၣ်ဒီးတၢ်ဘျီၣ်တၢ်တီၢ်န့ၣ်, တၢ်တမၤတၢ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်ဘၣ်.
- The judicial officer can issue a HRO *without* a court hearing if the judicial officer finds there is immediate and present danger of harassment. တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဝီခိၣ်ထုးထီၣ်ဟ့ၣ်လီၤ HRO သ့ လၢတအိၣ်ဒီး ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဝီခိၣ် မ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်အံၤ မ့ၢ်တၢ်လၢတၢ်ကဘၣ်မၤအီၤတဘျီဃီဒီး အိၣ်ဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢတၢ်မၤဆါမၤပယွဲအခါန့ၣ်လီၤ.

- If the judicial officer issues a HRO without a hearing, the Respondent can request a hearing within 20 days of the date the Petition is served. If Respondent requests a hearing, the court will notify you by mail at least five days before the hearing date. တစ်စုံတစ်ညီပီတုဂ်ဝီခိန် မှ်ထူးထီဉ်ဟ့ဉ်လီ၊ HRO လာတအိဉ်ဒီးတစ်စုံတစ်ညီဒိကနဉ်န့ဉ်, ပှတူဉ်ကွီဉ် ဃုထီဉ်တစ်စုံတစ်ညီဒိကနဉ်လ၊ တစ်မလတပ်တံသကွံဉ်ကညးအမုဉ်နံ 20 သီအတီပှသ့န့ဉ်လီ၊ ပှတူဉ်ကွီဉ်မှ်ဃုထီဉ်တစ်စုံတစ်ညီဒိကနဉ်န့ဉ်, ကွီဉ်ဘျီဉ်ကဘီးဘဉ်သ့ဉ်ညါနီဖျိ လံာ်ပရ၊ အစုဉ်ကတါယဲဉ်သီ တချုးတစ်စုံတစ်ညီဒိကနဉ်အမုဉ်နံန့ဉ်လီ။
- If there is a hearing, you must attend the hearing and prove that the statements in your Petition are true, and that Respondent’s actions are harassment, as defined by Minnesota law. မှ်အိဉ်ဒီးတစ်စုံတစ်ညီဒိကနဉ်န့ဉ်, နကဘဉ်ထီဉ်တစ်စုံတစ်ညီ ဒိကနဉ်ဒီးအုဉ်သးလ၊တစ်ဟ်ဖျါတဖဉ်လ၊ နတပ်တံသကွံဉ်ကညးအပှတဖဉ်န့ဉ်မှ်ဝဲတီဝဲ, ဒီးပှတူဉ်ကွီဉ်အတပ်ဟူးတင်ဂဲတင်ဖဲတင်မလတဖဉ် မှ်တင်မလဆါမလပယွဲတင် ဒ်ဘဉ်တင်ဒုးနဉ် ဟ်ဖျါအီလ၊ မံဉ်နံဉ်စိထဉ်သဲစးတင်သိဉ်တင်သီအသီးန့ဉ်လီ။

12. Choose a. or b./ဃုထီဉ် a. မှ်တမုဉ် b.

12a a. I am not requesting a court hearing at this time. But if the court denies my request for a HRO because the court finds there is no immediate and present danger of harassment, then/ယတဃုထီဉ် ကွီဉ်ဘျီဉ်တစ်စုံတစ်ညီဒိကနဉ် ဖဲတင်ဆါကတီအံဘဉ်. ဘဉ်ဆဉ်ကွီဉ်ဘျီဉ်မှ်ဂုဉ်လီ ယတဃုထီဉ်လ၊ HRO အဂီဉ် မှ်လာကွီဉ်ဘျီဉ် ဃုထီဉ်လ၊တင်လီဘဉ်ယိဉ်လ၊တင်မလဆါမလပယွဲတအိဉ်သတူဉ်ကလဒီးအခဲအံတအိဉ် အယံ, I want/ယအိဉ်ဒီး I don't want a court hearing/ယတအိဉ်ဒီး ကွီဉ်ဘျီဉ်တစ်စုံတစ်ညီဒိကနဉ်ဘဉ်န့ဉ်လီ။

OR/မှ်တမုဉ်

12b b. I am requesting a court hearing/ယဃုထီဉ် ကွီဉ်ဘျီဉ်တစ်စုံတစ်ညီဒိကနဉ်လီ။

12. Do you want to ask for a hearing?/မှ်နအဲဉ်ဒီးဃုထီဉ်တစ်စုံတစ်ညီဒိကနဉ်ဧါ။

- a. Check “a” if you are not asking for a hearing now. And do you want a hearing if the court denies your request for a restraining order because the judicial officer did not find an immediate and present danger of harassment? မလနီဉ်လီ “a” ဖဲနမှ်တဃုထီဉ် တစ်စုံတစ်ညီဒိကနဉ် အခဲအံန့ဉ်တက့ဉ်. ဖဲကွီဉ်ဘျီဉ်မှ်ဂုဉ်လီနတင်ဃုထီဉ်လ၊ သဲစးတင်ကလုဉ်တြီ မှ်လာတစ်စုံတစ်ညီပီတုဂ်ဝီခိန်

မိုးတယုထံ၌လၢတၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်သတူၢ်ကလၢဒီးအိၣ်ဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢတၢ်မၤဆါမၤပယုဲအခါ
န့ၣ်မ့ၢ်န့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်ခါ.

- b. Check “b” if you are asking for a court hearing.
မၤနီၣ်လီၤ “b” ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်ယုထီၣ် ကိၣ်ဘျီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

13. How long do you want the HRO to last? You have three options in #13:
န့ၣ်အိၣ်ဒီး HRO မၤတၢ်ကယံၢ်ထဲလဲၣ်. န့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ယုထီၣ်အကျဲသၢါလၢ #13 အပူၤ-

- Until a specific date (the date must be less than 2 years from the date you fill out the petition);
တုၤလၢမ့ၢ်န့ၣ်မ့ၢ်သီလီၤတၢ်လီၤဆဲးအနံၤ (မ့ၢ်န့ၣ်ကဘၣ်စ့ၤန့ၣ် 2 နံၣ်
စးထီၣ်လၢနမၤပုၤတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး),
- 2 years; or/2 နံၣ်, မ့တမ့ၢ်
- Up to 50 years (note: a court can grant a Harassment Restraining Order for up to 50 years *if* you have had 2 or more restraining orders against Respondent, or if Respondent has violated a restraining order between you at least twice).
ထီၣ်ဘးတုၤ 50 နံၣ် (တၢ်နီၣ်- ကိၣ်ဘျီၣ်အုၣ်ကီၤဟ့ၣ်လီၤ
တၢ်မၤဆါမၤပယုဲသဲးတၢ်ကလုၢ်တြီ တုၤလၢ 50 နံၣ်သ့ ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်အိၣ်ဒီး
သဲးတၢ်ကလုၢ်တြီလၢအထီၣ်ဒါပုၤတူၢ်ကိၣ် 2 ခါ မ့တမ့ၢ် အါန့ၣ်အန့ၣ်, မ့တမ့ၢ်
ဖဲပုၤတူၢ်ကိၣ် လုၢ်သ့ၣ်ခါပတံၤ
သဲးတၢ်ကလုၢ်တြီလၢအဘၣ်စ့ၤအစ့ၤကတၢ်ခံၤဘျီန့ၣ်လီၤ).

There will likely be a hearing scheduled if you ask for a restraining order to last more than 2 years. ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်
တၢ်ကရဲၣ်ကျဲၤသ့ၣ်နံၤဖးသီ
တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်
ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်ယုထီၣ်သဲးတၢ်ကလုၢ်
တြီလၢကယံၢ်အါန့ၣ်
2 နံၣ်န့ၣ်လီၤ.

SIGNATURE BLOCK/တၢ်ဆဲးလီၤမံၤအလီၢ်

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct. Minn. Stat. § 358.116.
ယၢ်ဘၣ်စ့ၤလီၤတၢ်မၤဆါမၤပယုဲသဲးတၢ်ကလုၢ်တြီအုၣ်ကီၤဟ့ၣ်လီၤအပူၤလၢတၢ်မံၤအလီၢ်
ယၢ်တၢ်ဖျါထီၣ်လၢလၢတၢ်လီၤဆဲးအနံၤ အပူၤန့ၣ် မ့ၢ်ဝဲတီၢ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်လီၤ. Minn. သဲးတၢ်ယုထီၣ်တၢ်သီနီၣ်န့ၣ်. § 358.116.

Dated/ဆဲးလီၤမံၤန့ၣ်: **B** _____ **A** _____

C _____ Signature ဆဲးလီၤမံၤ _____
Name/မံၤ- _____

County and state where signed (If you have asked to keep your address and/or phone number confidential, do not include it here.)
ကိၣ်ရူၣ်မိးထီၣ်ဒီးကိၣ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်လၢတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ (မ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကယံၢ်ဖုၤလီၤအိၣ်ဆိထံး ဒီးမ့တမ့ၢ်
လီၤတီၢ်နီၣ်န့ၣ်အိၣ်ဒီးအသီန့ၣ်, တဘျီထံးန့ၣ်ယုထီၣ်အါတုၤ.)
Address/လီၤအိၣ်ဆိထံး- _____
City/State/Zip ပုၤ/ကိၣ်စံၣ်/မိး(၀)နီၣ်န့ၣ်- **D** _____
Telephone လီၤတံး- _____
E-mail address: အံၤမ့ၢ်(လၢ)နီၣ်န့ၣ်- _____

- A. Sign your name under penalty of perjury. Then print your name on the line under your signature.
ဆဲးလီနမံလလာတၢ်မၤကမၤသဲးစးခီဖျိတၢ်အုၣ်သးကဘျးကဘျၣ်လၢကွၢ်ဘျီအဖီလၢန့ၣ်တက့ၢ်.
ဝံဒီးကွဲးလီနမံလလာလံာ်ကျိၤအဖီခိၣ်ဖဲနတၢ်ဆဲးလီမံအဖီလၢတက့ၢ်.

By signing your name under penalty of perjury, you are stating that the information in the document is true to the best of your knowledge. If you know something in the form is not true when you sign it, you could be found guilty of the crime of perjury (see Minn. Stat. § 609.48, <https://www.revisor.mn.gov/statutes/?id=609.48>).

ခီဖျိနဆဲးလီနမံလလာတၢ်မၤကမၤသဲးစးခီဖျိတၢ်အုၣ်သးကဘျးကဘျၣ်လၢကွၢ်ဘျီအဖီလၢ, နတဲဖျါထီၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢလံာ်တီလံာ်မိအံၤအပူၤန့ၣ် မ့ၢ်ဝဲတီဝဲဒီးနတၢ်သ့ၣ်ညါန့ၣ်ပၢၢ်အဂ့ၢ်ကတၢၢ်န့ၣ်လီၤ.
နမ့ၢ်သ့ၣ်ညါတၢ်တမံၤမံလလာလံာ်ကွၢ်ဒိအံၤအပူၤလၢတမ့ၢ်တတီဖဲနတၢ်ဆဲးလီမံအံၤအဖီလၢန့ၣ်, တၢ်ယုထံၣ်န့ၣ်လၢနမၤကမၤသဲးစးခီဖျိတၢ်အုၣ်သးကဘျးကဘျၣ်လၢကွၢ်ဘျီအဖီလၢလီၤ (ကွၢ် Minn. သဲးစးတၢ်သိၣ်တၢ်သီနီၣ်ဂံၢ်. § 609.48, <https://www.revisor.mn.gov/statutes/?id=609.48>).

- B. Fill in the date you signed the form/မၤပဲၤမုၢ်နီၣ်လၢလံာ်ကွၢ်ဒိလၢနဆဲးလီမံအပူၤတက့ၢ်.
- C. Fill in the county and state you were in when you signed the form.
မၤပဲၤကီၢ်ရံၣ်ခိးထံၣ်ဒီးကီၢ်စဲၣ်လၢနအိၣ်ဆိးလၢအပူၤဖဲနဆဲးလီမံလလာလံာ်ကွၢ်ဒိအပူၤအခါန့ၣ်တက့ၢ်.
- D. This section is for your address, telephone number, and email address. **However, if you are asking the court to keep your address and/or telephone number confidential, do not include the information here.** Instead, fill out and file the *Petitioner's Request to Keep Address/Phone Confidential* (HAR104).

တၢ်အကူၢ်အံၤလၢနလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး, လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ်, ဒီးအံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. **ဒဲလဲၣ်ဂ့ၤ, နမ့ၢ်ယုကွၢ်ဘျီလၢကပၤယာ်နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ် လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ်ခူသ့ၣ်န့ၣ်, တဘျီထၢန့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဖဲအံၤတဂ့ၤ.** လၢတၢ်န့ၣ်အလီၢ်, မၤပဲၤဒီးတြီၢ်န့ၣ်လီၤ
ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ် အတၢ်ယုထီၣ်လၢကပၤယာ် လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး/လီတဲစိနီၣ်ဂံၢ်ခူသ့ၣ် (HAR104) န့ၣ်တက့ၢ်.

Step 3/အပတ် 3

Fill Out the *Law Enforcement Information Sheet - Harassment (HAR103)*

မပြု၊ တရားလှူတိုင်ကြားထွဲသဲစားတင်သိတင်တိုင်တင်ကျိလိတ်တီလိတ်မီ - တင်မဆါမပယွဲ (HAR103)

The *Law Enforcement Information Sheet - Harassment (HAR103)* is found online at <http://www.mncourts.gov/mncourtsgov/media/CourtForms/HAR103.pdf?ext=.pdf>. This form will help law enforcement find the respondent to personally serve the HRO. Fill in as much information as possible.

တင် နှုတ်တင်မထွဲသဲစားတင်သိတင်တိုင်တင်ကျိလိတ်တီလိတ်မီ တင်မဆါမပယွဲ (HAR103)

အံနယုထံပံအီလအထုတင်နဲအဖီခိန်သ့ဖဲ

<http://www.mncourts.gov/mncourtsgov/media/CourtForms/HAR103.pdf?ext=.pdf>.

လိတ်ကိန်ဒီအံကမစါပါကီပုဘန်မူဘန်ဒါတဖန်လါကယုထံပံပုတူကီလါကတူ HRO လါအနီကစင်ဒန်ဝဲနန်လီ၊ မပြုတင်တင်ကျိအါအါတသ့ဖဲအသ့နန်တက့၊

Step 4/အပတ် 4

Fill Out the *Petitioner's Request to Keep Address/Phone Confidential* (HAR104)

**မပြု၊ ပြုပတ်သက်ကညးတၢ်အတၢ်ဃုထီၣ်လၢကဟ် လီၤအိၣ်ဆိးထံး/လီၤတဲစီၣ်တၢ်ခူသ့ၣ်အသိး
(HAR104)**

(only if you are asking that your address and/or phone number be kept confidential)
(ထဲဒၣ်ဖဲန့ၣ်ဃုထီၣ်လၢတၢ်ကဟ်ဃာ်န့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ်
လီၤတဲစီၣ်တၢ်ခူသ့ၣ်အသိးဧါ)

Whatever information you give to the court will become public information as soon as the court receives notice that the Respondent has been served with the HRO.
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတမံၤလၢလၢနဟ့ၣ်လီၤဆူကိၣ်ဘျီၣ်ကကဲထီၣ်ကမျၢၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ
တဘျီဃီဖဲကိၣ်ဘျီၣ်မၤန့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢပုၤတူၢ်ကိၣ်အံၤမၤန့ၢ်ဝဲဒၣ် HRO လံန့ၣ်လီၤ.

If the Respondent does not know your address and/or telephone number, and you do not want the Respondent to know this information, you may file a *Petitioner's Request to Keep Address/Phone Confidential* (HAR104) to ask the court to keep your address and/or telephone number confidential in this case. HAR104 is found online at
http://www.mncourts.gov/mncourtsgov/media/CourtForms/HAR104_1.pdf?ext=.pdf.

ပုၤတူၢ်ကိၣ်တၢ်မ့ၢ်တသ့ၣ်ညါန့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ် လီၤတဲစီၣ်တၢ်ခူသ့ၣ်,
ဒီးနတအဲၣ်ဒီးပုၤတူၢ်ကိၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤဘၣ်န့ၣ်, နကပတံထီၣ် ပုၤပတ်သက်ကညးထီၣ်တၢ်
အတၢ်ဃုထီၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံး/လီၤတဲစီၣ်တၢ်ခူသ့ၣ် (HAR104)

လၢကဃုကိၣ်ဘျီၣ်လၢကဟ်ဃာ်န့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံး ဒီး/မ့တမ့ၢ်
လီၤတဲစီၣ်တၢ်ခူသ့ၣ်အသိးလၢတၢ်ဂ့ၢ်အံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.HAR104
အံၤန့ၣ်ထီၣ်အီၤလၢအ့ထၢၣ်နဲးအဖီခိၣ်သ့ဖဲ
http://www.mncourts.gov/mncourtsgov/media/CourtForms/HAR104_1.pdf?ext=.pdf.

Please note that if you choose to keep your address confidential, your address will not be listed on the Harassment Restraining Order, and it may be more difficult to enforce the order for any violations occurring at or near your address.

ဝံသးစူၤဟ်သ့ၣ်ဟ်သးလၢနမ့ၢ်ဃုထီၣ်လၢနကဟ်ဃာ်န့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံးခူသ့ၣ်န့ၣ်,
န့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တၢ်တက့းဟ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢတၢ်မၤဆါမၤပယွဲသဲးတၢ်ကလုာ်တြီၤအဂီၢ်အဖီခိၣ်ဘၣ်,
ဒီးတၢ်အံၤကကီၢ်ခဲအါထီၣ်လၢကဒုးလူၤဟ်မၤထွဲတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်လုာ်သ့ၣ်ခါပတ်သဲးတခါ
လၢလၢအမၤအသးဖဲ မ့တမ့ၢ် ဘူးဒီးန့ၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်လီၤ.

Step 5/အပတ် 5

File Completed Forms with Court Administration
တီဉ်ဖျါထီဉ်လံာ်ကီဉ်ဒိလါတါမါပဲအါဝံလံဒီးကီဉ်ဘျီဉ်တါပါတါပြး

File the following forms with court administration:

တီဉ်ဖျါထီဉ်လံာ်ကီဉ်ဒိလါလံာ်တဖဉ်ဒီးကီဉ်ဘျီဉ်တါပါတါပြး-

- *Petition for Harassment Restraining Order* (HAR102)
တါပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်လါ တါမါဆါမါပယွဲသဲစးတါကလုာ်တြီအဂီဉ် (HAR102)
- *Law Enforcement Information Sheet – Harassment* (HAR103)
တါဒူးလူပီဉ်မါထွဲသဲစးတါသိဉ်တါသီတါဂုာ်တါကျါ-တါမါဆါမါပယွဲ (HAR103)
- *Petitioner's Request to Keep Address/Phone Confidential* (HAR104) –if you want the court to keep your address and/or phone number confidential.
ပုပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တါ အတါပယွဲထီဉ်လါ ကပါယာ်
လါအိဉ်ဆိးထံးနီဉ်ဂံာ်/လါတဲစိနီဉ်ဂံာ်ဒါတါခူသုဉ်အသိး (HAR104) အဂီဉ် –ဖဲနမ့ာ်အဲဉ်ဒီးကီဉ်ဘျီဉ်
ကပါယာ် နလါအိဉ်ဆိးထံးနီဉ်ဂံာ် ဒီး/မ့တမ့ာ် လါတဲစိနီဉ်ဂံာ်ဒါတါခူသုဉ်အသိးအခါန့ဉ်လါ.

You can file the forms in the following ways/

နတီဉ်ဖျါထီဉ်လံာ်ကီဉ်ဒိတဖဉ်လါကျဲလါလံာ်တဖဉ်အပူၤသ့-

- In person at the courthouse/လါနီဉ်ကစါဖဲကီဉ်ဘျီဉ်တါသုဉ်ထီဉ်,
- By mail; or/ခီဖျါလံာ်ပရၢ, မ့တမ့ာ်
- Electronically through the eFS System/လါအံဉ်လဲးတြီနံးအကျါအကျဲခီဖျါ eFS
တါမါအကျဲသန့အပူၤ.
 - NOTE: once a party files electronically, they are required to use the eFS System throughout the entire case; this means they cannot go back to paper filing in that case).
တါနီဉ်- ဖဲပုတဖုတဂါတီဉ်ဖျါထီဉ်ဝဲဒဉ်လါအံဉ်လဲးတြီနံးအခါ,
အဝဲသုဉ်လိဉ်ဘဉ်လါကစူးကါ eFS အတါမါအကျဲခီဖျါတါဂုာ်ဒီတခါ,
အခီပညီအဝဲသုဉ်က့ၤကဒါက့ၤဆူတါတီဉ်ဖျါထီဉ်လံာ်တီလံာ်မီလါတါဂုာ်အံၤအပူၤတ
သ့ဘဉ်န့ဉ်လါ).

- For more information about electronic filing and the eFS System, see www.mncourts.gov/efile.
 လာကယုအါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးဒီး
 တၢ်မၤပုၤတၢ်လၢအံၣ်လဲးတြီနံးအကျိၤအကျဲဒီးလၢ eFS တၢ်မၤအကျဲသနူအဂီၢ်, ကွၢ်
www.mncourts.gov/efile.

Step 6/အပတီၢ် 6
After You File.../ဖဲနတီၣ်ဖျါထီၣ်န့ၢ်အလီၢ်ခဲ...

Once all of your forms are filed, a judicial officer will make a decision about your requests and issue an order. When the order is ready, you will get a copy of the order.

ဖဲနတီၣ်ဖျါထီၣ်န့ၢ်အလီၢ်ခဲလၢတစု,
တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဂီၢ်အိၣ်ကမၤတၢ်ဆၢတၢ်ဘၣ်ဃးဒီးနတၢ်ဃုထီၣ်ဒီးထုးထီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်န့ၢ်လီၤ.
 ဖဲတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်အိၣ်ကတံာ်ကတီၤသးဝံၤလံအခါ, နကမၤန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်အကွဲဒိန့ၢ်လီၤ.

Read your order carefully. Did the judicial officer:
 ဖးနကွီၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၢ်လီၤ. မ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဂီၢ်အိၣ်-

- **Grant** an order without a hearing (called an Ex Parte Order)?
အုၣ်ကီၤထုးထီၣ် တၢ်န့ၢ်လီၤလၢတအိၣ်ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၢ် (ဘၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ
 တစိၢ်တလီၢ်တၢ်ကလုာ် (Ex Parte Order) ဧါ).
- Deny an Ex Parte Order but schedule a **hearing** to hear more information from you?
 ဂ့ၢ်လီၢ်တစိၢ်တလီၢ်တၢ်ကလုာ် ဘၣ်ဆၣ်ရဲၣ်ကျဲၤလီၤ
တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၢ် လၢကန့ၢ်ဟူၤအါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢနအိၣ်ခါ.
- Deny an Ex Parte Order and **dismiss** the case?
 ဂ့ၢ်လီၢ်တစိၢ်တလီၢ်တၢ်ကလုာ် ဒီး **ကဆိကတီၢ်ကွံာ်** တၢ်ဂ့ၢ်ခါ.

If the judicial officer **GRANTS** the Ex Parte Order, it will be effective immediately. The judicial officer may have also ordered a hearing. If the judicial officer did not order a hearing, the Respondent has the right to request a hearing within 20 days of service of the petition and Ex Parte Order.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၣ်ဂီၢ်အိၣ် **အုၣ်ကီၤဟ့ၣ်ခွဲး** ပုၤအဂၤတခီပုၤ (Ex Parte) တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်,

တၢ်ကစးထီၣ်မၤတၢ်အံၤတၢ်ဘျီဃီန့ၣ်လီၤ.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤဂ့ၢ်ဝီအိၣ်ကအိၣ်စ့ၢ်ကီးဒီးတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အဂီၢ်လီၤ.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤဂ့ၢ်ဝီအိၣ်မ့ၢ်တဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်,

ပှၤတူၢ်ကွီၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢကယုထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်လၢတၢ်ပတံသကွံကညးတၢ်မၤစၤ 20

သီအတီၢ်ပူၤဒီး တစိၢ်တလီၢ်တၢ်ကလုာ်န့ၣ်လီၤ.

If a hearing is ordered, the Harassment Restraining Order (HRO) will be in effect until the date of the hearing. Depending on what happens at the hearing, the HRO may or may not continue. You must attend the hearing if you want the court to issue a harassment restraining order.

တၢ်မ့ၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်န့ၣ်, တၢ်ကစးထီၣ်စူးကါတၢ်မၤဆါမၤပယုသဲးစးတၢ်ကလုာ်တြီ (HRO)

တုၤလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အမုၢ်န့ၣ်လီၤ.

ဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢတၢ်လၢအကဲထီၣ်သးဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အဖီခိၣ်, HRO ကဆဲးမၤတၢ် မ့တမ့ၢ်

တဆဲးမၤတၢ်န့ၣ်လီၤ. နကဘၣ်ထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် ဖဲနမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးကွီၢ်ဘျီၣ် ထုးထီၣ်ဟ့ၣ်လီၤ

တၢ်မၤအ့န့မၤပယုသဲးစးတၢ်ကလုာ်တြီအခါန့ၣ်လီၤ.

If the judicial officer **DENIES** the request for the Ex Parte Order **and** you have asked for a hearing, then court administration will schedule a hearing. The court will send a notice of the date and time of the hearing to you and to Respondent. There will be no HRO in effect before the hearing. You **must** attend the hearing. If you do not attend the hearing, the HRO may be dismissed.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤဂ့ၢ်ဝီခိၣ် မ့ၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်တၢ်န့ၣ် တစိၢ်တလီၢ်တၢ်ကလုာ် (Ex Parte) **ဒီး**

နယုထီၣ်တ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်, ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပၤတၢ်ပြးကရဲၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

ကွီၢ်ဘျီၣ်ကဆုၤလီၤတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အမုၢ်န့ၣ်ဒီးအတၢ်ဆၢကတီၢ်ဆုၤအိၣ်ဒီးဆူပှၤတူၢ်ကွီၢ်အိၣ်န့ၣ်လီၤ. HRO

တအိၣ်လၢတၢ်ကစူးကါအီၤတချုးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်န့ၣ်လီၤ. န **ကဘၣ်** ထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

နမ့ၢ်တထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်, တၢ်ကဆိကတီၢ်ကွံၣ် HRO သ့ၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

If the judicial officer **DENIES** the request for the Ex Parte Order **and** you have NOT asked for hearing, then no hearing will be scheduled, and your case is dismissed.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤဂ့ၢ်ဝီခိၣ် မ့ၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်တၢ်န့ၣ် တစိၢ်တလီၢ်တၢ်ကလုာ် (Ex Parte) **ဒီး**

နယုထီၣ်တ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်, ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပၤတၢ်ပြးကရဲၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

If the judicial officer **DISMISSES** the case and does not schedule a hearing even if you asked for one, this means that the judicial officer does not believe that what you described in your petition fits the definition of harassment, or may not have enough information to make a decision. You may get legal advice to see what your options might be.

တစ်စုံညီပီတုဂ်ဝီခိန် မှ်ထူးကွံ တ်ဂ်ဒီးတရဲဂ်ကျဲသ့ခါဖးကတီတစ်စုံညီဒိကန့်
ဖဲန့မ့ယုထီတခါန့, တ်အံအခိပညီလၢတစ်စုံညီပီတုဂ်ဝီခိန်
တန့လၢတ်လၢနဟ်ဖျါထီတ်လၢနတ်ပတံသကွံကညးအပူ
တဘၣ်လိာ်လိာ်အသးဒီးတ်မၤဆါမၤပယုအခိပညီ, မ့တမ့
တအိၣ်ဒီးတ်ဂ်တ်ကျိလၢလၢပဲပဲလၢကမၤတ်ဆါတဘၣ်န့လီ. နကမၤန့သဲစးတ်ဟ့ၣ်ကူၣ်
လၢကထံၣ်ဘၣ်လၢ နတ်ယုထၢတဖၣ်ကမ့တ်မၤန့လဲၣ်သ့ၣ်န့လီ.

A copy of any order (except dismissed HROs) must be served on the Respondent. If your petition gave an address in Minnesota where the Respondent can be served, court administration will send the documents to the Sheriff who will try to personally serve the Respondent. There is no fee for this service.

ကွီၣ်ဘျီဟ့ၣ်လီတ်ကလုၢ်အကွဲဒိတခါလၢလၢ (တလၢကွံတ်ထူးကွံ HROs) န့

တ်ကမၤန့ဟ်ကီၤအီၤလၢပူၤတူၢ်ကွီၣ်တဖၣ်အဖိခိန်န့လီ. နတ်ပတံသကွံကညးတ်
မ့ဟ့ၣ်လီလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢ Minnesota အပူဖဲ တ်မၤန့တ်လၢပူၤတူၢ်ကွီၣ်တ်ကသ့အဂီၢ်န့,
ကွီၣ်ဘျီတ်ပတၢ်ပြးကဆုၤလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဆူ
ပၤကီၢ်ခိၣ်ကအံးထွဲကွံမၤန့တ်လၢပူၤတူၢ်ကွီၣ်အဂီၢ်န့လီ. တ်အပူၤတအိၣ်လၢတ်မၤစၢၤအံၤအဂီၢ်ဘၣ်.

If Respondent is under 18 years old and you gave the court the name and address of the parent or legal guardian, the court will mail a copy of the order to Respondent’s parent or legal guardian. ပူၤတူၢ်ကွီၣ်အသးမ့အိၣ် 18 နံၣ်အဖိလၢဒီးနဟ့ၣ်လီကွီၣ်ဘျီဒီးမိၢ်ပာ် မ့တမ့ ပူၤကွံထွဲတ်ဖိးသဲစးအမၤန့, ကွီၣ်ဘျီကဆုၤလီတ်ဟ့ၣ်လီတ်ကလုၢ်အကွဲဒိ ဆူပူၤတူၢ်ကွီၣ်အမိၢ်ပာ် မ့တမ့ ပူၤကွံထွဲတ်ဖိးသဲစးအအိၣ်န့လီ.

Service is complete when law enforcement personally delivers a copy of the papers to Respondent. It may take them several tries to serve the Respondent, which could take a week or more.

တ်မၤစၢၤဝဲပၤကီၢ်ပူၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါထူးထီၣ်ဟ့ၣ်လီလံာ်တီလံာ်မိအကွဲဒိတဖၣ်ဆူ
ပူၤတူၢ်ကွီၣ်တ်အအိၣ်လၢအနီၢ်ကစၢ်ဒဲန့လီ.
ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်အဲသ့ၣ်ကဘၣ်ဆုၤဝဲတဘျးဘျီလၢကမၤန့တ်လၢပူၤတူၢ်ကွီၣ်အဂီၢ်, လၢ အကယံာ်ဝဲဒဲတနွံ
မ့တမ့ အါန့အန့န့လီ.

If law enforcement is not able to serve Respondent you may file the *Affidavit and Request for Publication (Harassment) (HAR701)*. This form is used to ask the court to publish information about the order as a way to serve the Respondent.

ပၤကီၢ်ပူၤဒုးလူၤပိာ်မၤထွဲတ်သိၣ်တံၤသီ မၤစၢၤပူၤတူၢ်ကွီၣ်မ့တသ့ဘၣ်န့ နတီၣ်ဖျါထီၣ်
လံာ်ဆိၣ်လီၤသးဒီးတ်ယုထီၣ် တ်ဖဲကျဲထူးထီၣ်ဂ့ၤလီ (တ်မၤအ့န့မၤပယု) (HAR701) န့လီ.

လံာ်ကိၵ်ဒိအံၤညီန့ၢ်ဃုထီၣ်ကိၵ်ဒိဘျီၣ်လၢ ကစဲကျဲးထုးထီၣ်ရၤလီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ကလုာ် ဒ်ကျဲလၢကမၤစၢၤမၤန့ၢ်တၢ်လၢပုၤတူၢ်ကိၵ်ဒိအဂီၢ်န့ၢ်လီၤ.

HAR701 is available online at <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=22&f=354>.

HAR701 အံၤတၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့လၢအ့ထၢၣ်နဲးအဖီခိၣ်ဖဲ

<http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=22&f=354>.

Step 7/အပတီၢ် 7
Other HRO Forms/HRO လံာ်ကိၵ်ဒိအဂၤတဖၣ်

Other HRO-related forms are available online starting at:

HRO-ဘၣ်ထွဲလံာ်ကိၵ်ဒိအဂၤတဖၣ် တၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့လၢအ့ထၢၣ်နဲးအဖီခိၣ် ဖဲ-

<http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=22>.

- *Petitioner's Request for Dismissal of Harassment Restraining Order (HAR401)* – used to ask the court to dismiss the HRO
ပုၤပတံထီၣ်တၢ် အတၢ်ဃုထီၣ်လၢ တၢ်ထုးကွံာ် တၢ်မၤဆါမၤပယွဲသဲစးတၢ်ကလုာ်တြီ (HAR401) – ညီန့ၢ် ဃုထီၣ်ကိၵ်ဒိဘျီၣ်လၢ ကဆိကတီၢ်ကွံာ် HRO
- *Affidavit and Order to Show Cause for Contempt (HAR501)* – used to let the court know that the respondent has violated the HRO
လံာ်ဆိၣ်လီၤသးဒီးတၢ်ပ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ဒုးန့ၢ်တၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်လၢတၢ်တဟ်ကဲတၢ်အဂီၢ် (Order to Show Cause for Contempt)(HAR501) – ညီန့ၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါကိၵ်ဒိဘျီၣ်လၢပုၤတူၢ်ကိၵ်ဒိလုာ်သ့ၣ်ခါပတံ HRO
- *Notice of Motion and Motion to Change Harassment Restraining Order (HAR601)* – used to ask for a change (modification) of the HRO
တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်ဃးတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတၢ်ဟ်ဖျါ ဒီး တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတၢ်ဟ်ဖျါလၢကဆိတလဲ တၢ်မၤဆါမၤပယွဲ သဲစးတၢ်ကလုာ်တြီ (HAR601) – ညီန့ၢ်ဃုထီၣ်တၢ်ဆိတလဲ (တၢ်ဆိတလဲဘျီဘၣ်) HRO
- *Affidavit and Request for Publication (HAR701)* – used to ask the court to publish the HRO if personal service is unsuccessful
လံာ်ဆိၣ်လီၤသးဒီးတၢ်ဃုထီၣ်တၢ်ဖဲကျဲးထုးထီၣ်ရၤလီၤ (HAR701) – ညီန့ၢ်ဃုထီၣ်ကိၵ်ဒိဘျီၣ်လၢကစဲကျဲးထုးထီၣ် HRO ဖဲနီၢ်ကစၢ်တၢ်မၤစၢၤအံၤတကဲထီၣ်လိၣ်ထီၣ်အခါ